

**Tage im November III
Für Vida Levi, geb. 27.5.1914 in Sarajevo, ihre Familie
und all die anderen**

KL: <u>BUCHENWALD</u>	Jüdin	Häftl.-Nr.: <u>25.784</u>
Häftlings-Personal-Karte		
Fam.-Name: <u>Levi</u>	Überstellt am: <u>4. Jan. 1944</u> an KL: <u>BUCHENWALD</u>	Personen-Beschreibung:
Vorname: <u>Vida</u>	Geb. am: <u>27.5.14</u> in: <u>Sarajevo</u>	Größe: <u>150</u> cm
Stand: <u>led.</u> Kinder: _____	Stand: _____ am: _____ an KL: _____	Gestalt: <u>schlank</u>
Wohnort: <u>W.O. Sokolovitsch 112., Pasche 27</u>	Wohnort d. Angehörigen: <u>Kajfez Wanda, Kocevlje, Kr. Laibach</u>	Gesicht: <u>oval</u>
Strasse: _____	Religion: <u>r.k.</u> Staatsang.: <u>Jugoslawisch</u>	Augen: <u>braun</u>
Eingewiesen am: <u>2.2.44</u>	durch: <u>SD Triest</u>	Nase: <u>l.wellig</u>
in KL: <u>Auschwitz</u>	Grund: <u>Polit. Jugosl./Jüdin</u>	Mund: <u>klein</u>
Vorstrafen: <u>keine</u>	Entlassung: _____	Ohren: <u>m.gr.</u>
	mit Verfügung v.: _____	Zähne: <u>schlecht</u>
		Haare: <u>braun</u>
		Sprache: <u>ital., kroat.</u>
		Bes. Kennzeichen: <u>keine</u>
		Charakt.-Eigenschaften: _____
		Sicherheit b. Einsatz: _____
Grund Vater: <u>Abraham Levi, Travnik</u>	Art: _____	Mutter: <u>Flora L., Travnik</u>
Bemerkung: _____		
		Körperliche Verfassung: _____
		I.T.S. FOTO No <u>63056</u>

1.1.5.4 / 7641671¹

Kaum hatte ich meine letzte Datei² fast fertig geschrieben, stand Vida Lewi neben mir. „Such‘ mich!“, sagte sie.

Erst verstand ich sie nicht, aber sie wiederholte: „Such‘ mich! Such‘ mich da, wo Du immer suchst!“

Etwas verwirrt gab ich also am 10.6.2024 „Vida Lewi“ bei „Suchen“³ ein.

Bei „Personen“ wurden „12“, bei „Themen“ kein Datensatz gefunden.

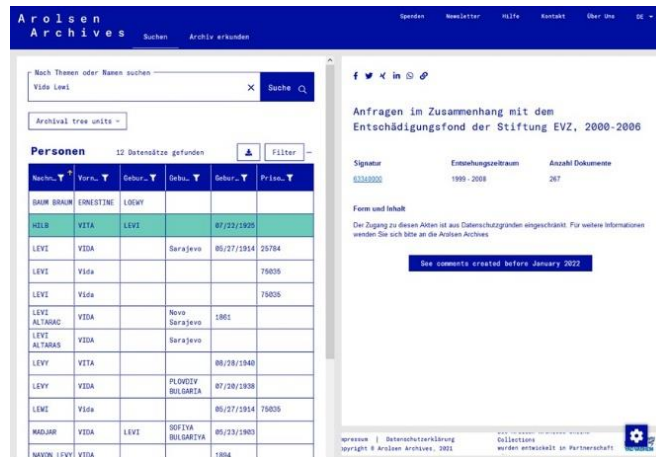
Beim ersten Datensatz stimmte der Name nicht überein, beim zweiten nicht das Geburtsdatum. Nein, **VITA LEVI**, geboren 22.7.1925, unter „Anfragen im Zusammenhang mit dem **Entschädigungsfond** der Stiftung EVZ, 2000-2006, Signatur 63340000⁴, Entstehungszeitraum: **1999 – 2008**, Anzahl Dokumente: 267, Form und Inhalt: Der Zugang zu diesen Akten ist aus Datenschutzgründen eingeschränkt. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Arolsen Archives“, wird sie wohl nicht sein.

¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/7641671>

² Datei 358: „Tage im November II - Für Vida A. Lewi, geboren 27.5.1914 in Sarajewo“ auf <https://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-Art-358.Tage-i-November-II.F-Vida-Levi.pdf>.

³ <https://collections.arolsen-archives.org/search>

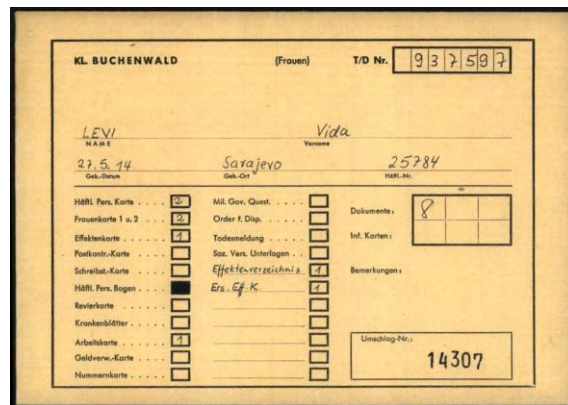
⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/> (?)



Erst der dritte Datensatz - im Archivbaum hier -

1. Inhaftierungsdokumente⁵
 1. Lager und Ghettos⁶
 5. Konzentrationslager Buchenwald⁷
 4. Individuelle Unterlagen Frauen Buchenwald⁸
 - Individuelle Häftlingsunterlagen – KL Buchenwald, Frauen⁹
 - Akten mit Namen ab LEFEVFRE¹⁰
 - Akte von LEVI; VIDA, geboren am 27.05.1914. Signatur: 01010504 039.369¹¹. Anzahl Dokumente: 9

kündet im Umschlag Nr. 14307 von acht Dokumenten: 2 „Häftlings-Personal-Karten“, 2 „Frauenkarten 1 und 2“, 1 „Effektenkarte“, „1 Arbeitskarte“, „1 Effektenverzeichnis“, und 1 „Ersatz-Effekten-Karte“. Und der bereits wiedergegebenen Korrespondenzakte T/D 937597.



1.1.5.4 / 7641665¹²

⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1>

⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1>

⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-5>

⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-5-4>

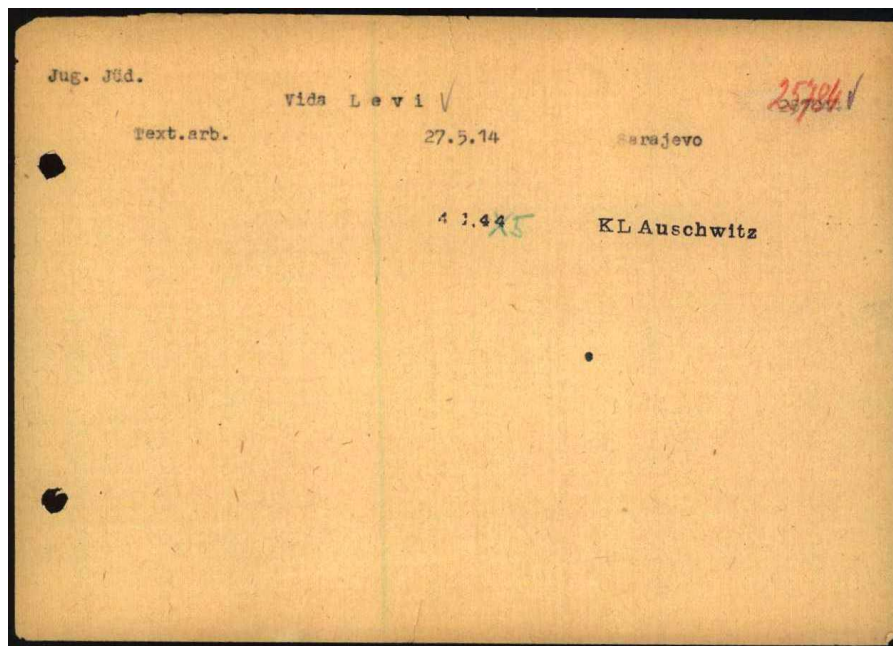
⁹ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-5-4_01010504-os

¹⁰ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-5-4_01010504-039

¹¹ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-5-4_01010504-039-369

¹² <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/7641665>

„Jug. Jüd.
Vida Levi
[handschriftlich] 25784 (in rot über eine andere Nummer)
Text.arb.
27.5.14
Sarajevo
4.1.44 (handschriftlich korrigiert in 4.1.45)
[Stempel] KL Auschwitz“



1.1.5.4 / 7641666¹³

„Name Levi Vida Nr. 75035 25784
Geboren 27.5.14 **Gestorben 17.11.44**
Verzeichnis der Effekten
1 Paar Schuhe *halb*
1 Paar Schuhe *Haus*
2 P. Strümpfe Seide
1 P. Strümpfe Macco
2 P. Söckchen
4 Hemd
4 Büstenhalter
1 Schlüpfer, ~~Wolle~~ *L.*
3 Schlüpfer, Seide

¹³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/7641666>

4 Schlüpfen, Macco
 2 Leibchen
 3 Bluse
 4 Kleid
 4 Rock
 1 Schürze Träg.
 1 Pullover
 1 Weste
 1 Mantel Tuch
 1 Jacke Tuch
 2 Jacke gestrickt
 2 Schal
 1 Handschuhe
 1 Handtuch
 1 Nachthemd
 1 Decke
 1 Hose
 1 Rucksack
 1 Einkaufsnetz
 1 Nähzeug
 Ausgefertigt: am 8.12.44
 von 29951-A 14178
 Kl. 53/8.44 100.000“

25784

Name Levi Vida Nr. 95835
 Geboren 27.5.14 Gestorben 19.11.44

Verzeichnis der Effekten

..... Koffer	..... Korsett	..... 2 Schal
..... Aktentasche	..... Strumpfhaltgürt.	..... Kopftuch
..... Paar Schuhe <i>halb 3</i>	..... Unterrock	..... Handschuhe <i>4!</i>
..... " <i>Ham 4</i>	..... Bluse	..... Gürtel
..... " <i>4</i>	..... Kleid	..... Handtasche
..... P. Strümpfe, Wolle	..... Rock	..... Geldbörse
..... " Seide	..... Schürze <i>Träg.</i>	..... Spiegel
..... " Macco	..... Taschentücher	..... Kamm
..... P. Söckchen	..... Pullover	..... Bürste
..... Hemd	..... Weste	..... Messer
..... Hemdhose	..... Trainingsanzug	..... Schere
..... Büstenhalter	..... 1 Mantel <i>Tuch</i>	..... Handtuch
..... Schlüpfen, Wolle	..... " <i>Tuch</i>	..... Nachthemd
..... " Seide	..... 1 Jacke <i>Tuch</i>	..... Schlafanzug
..... " Macco	..... " gestrickt	..... Brieftasche
..... Leibchen	..... Hut	..... Fotos
	..... Mütze	..... <i>Dicke</i>
		..... <i>Polise</i>
		..... <i>Rucksack</i>
		..... <i>Handtasche</i>
		..... <i>Wäsche</i>

Ausgefertigt: am 8.12.44
 von 29951-02 14178

Kl. 53/8.44 100.000

1.1.5.4 / 7641667¹⁴

„25784
 Jü Jugosl
 Levi Vida
 Name
 Beru
 Bem.
 FA N^o
 Kdo **L/W**¹⁵“

¹⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/7641667>

¹⁵ „L/W ([Abbildung], i.e. Lippstadt-Westfälische Metallindustrie). Lippstadt (i.e. code name for subcamp of Buchenwald Concentration Camp located in the center of the town of Lippstadt, in the current-day state of North Rhein-Westphalia, about 25 km or 15 miles south of Gütersloh, where chiefly women prisoners labored in an factory that produced aircraft instruments and other parts and munitions operated by Westfälische Metallindustrie (WMI); seen handwritten on Buchenwald Individual Documents' Arbeitskarten [= labor cards] in the section labeled ‚KDO.‘, typically preceded by a fractional notation indicating the date [i.e. day/month] of transfer to this subcamp as the prisoner's labor assignment) See also entry for: ‚Arbeitskarte‘; Holocaust Survivors and Victims Resource Center: „GLOSSARY OF TERMS AND ABBREVIATIONS FOUND IN THE ARCHIVE OF THE INTERNATIONAL TRACING SERVICE (ITS)“ auf <https://secure.ushmm.org/individual-research/Glossary.pdf>, abgerufen am 7.4.2017.

Hier bedeutet „L/W“ (Lippstadt/ Westfalen) aber nicht „Arbeitskommando Lippstadt II“, also WMI, sondern „Arbeitskommando Lippstadt I“, also LEM (1.1.2.1 / 495689).

25784
 in Ingol
 Name: *Levi Vida*
 beru
 Bem.
 FA No
 ndo *L/W*

ft m. b. H., Berlin 18. 8. 42

Gegenstand: _____

Bau- muster	Zeichnungs- Nummer				0000000							
	a	b	c	d	1111111							
Baugruppe	Stück		Anf.- Ort	Verw.- Ort	Bau- stelle	Vari- ation		2222222				
	3	4	5	6	7	8	333 Arbe					
b.-Art	M	Stückzeit		4444444								
	10	11	12	5555555								
Stückzeit	Rüstzeit	Konstr.- Gruppe		6666666								
	14	15	7777777									
2e, 8, 11 u. 15 sind nach besonderem Schlüssel auszufüllen.											8888888	
											9999999	
											22 24 26 28 30	

Rückseite:

„ft m. b. H., Berlin 18.8.42“

Um die Karte besser lesen zu können, drehe ich sie herum und lese:

„Gegenstand“

„Baumuster“, „Zeichnungs-Nummer“, „Baugruppe“, „Stück“, „Anf.-Ort“, „Verw.-Ort“,

„Baustelle“, „Variation“, „Stückzeit“, „Rüstzeit“, „Konstr.-Gruppe“.

„2e, 8, 11 u. 15 sind nach besonderem Schlüssel auszufüllen.“

Gegenstand: _____

Bau- muster	Zeichnungs- Nummer				0000000							
	a	b	c	d	1111111							
Baugruppe	Stück		Anf.- Ort	Verw.- Ort	Bau- stelle	Vari- ation		2222222				
	3	4	5	6	7	8	333 Arbe					
b.-Art	M	Stückzeit		4444444								
	10	11	12	5555555								
Stückzeit	Rüstzeit	Konstr.- Gruppe		6666666								
	14	15	7777777									
2e, 8, 11 u. 15 sind nach besonderem Schlüssel auszufüllen.											8888888	
											9999999	
											22 24 26 28 30	

1.1.5.4 / 7641668¹⁶

¹⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/7641668>

„Jug. Jüd.

[handschriftlich] A 75035

Vor- und Zuname: Levi Vida

Haft-Nr.: 25784

Beruf: Text.arb. geboren am: 27.5.14 in: Sarajevo

Anschrifts-ort:

Eingel. am: [Stempel] 4.1.44 [handschriftlich korrigiert in 45] vom KL Auschwitz

Bei Einlieferung abgegeben:

1 Paar Schuhe, halb

1 Paar Schuhe Haus

2 P. Strümpfe, Wolle

1 P. Strümpfe, Seide

1 P. Strümpfe Macco

2 P. Söckchen

4 Hemd

4 Büstenhalter

1 Schlüpf, Seide

3 Schlüpf, Wolle

4 Schlüpf, Macco

2 Leibchen

3 Bluse

4 Kleid, Rock

1 Pullover

1 Mantel: Tuch

1 Jacke: Tuch

2 Jacke: gestrickt

2 Schal

1 Paar Handschuhe, Stoff

4 Rock

Bemerkungen:

Abgabe bestätigt:

Effektenverwalter:

[Stempel] Lt. Verf. 11.11.44¹⁸ des Chefs d „W.“¹⁹.A“-aufgelöst

[Formular] KL.88/7.48 - 100.000“

Die Rückseite blieb leer.

Jug. Jüd. A 75035
Vor- und Zuname: Vida Levi Haft-Nr. 25784
Beruf: Text.arb. geboren am: 27.5.14 in: Sarajevo
Anschrifts-ort:
Eingel. am: 4.1.44 Uhr von KL. Auschwitz Entl. am: / Uhr nach
Bei Einlieferung abgegeben:
1 Paar Schuhe, halb 4 Schlüpf, Macco 1 Mantel: Tuch
1 Paar Schuhe, hohe 2 Leibchen Leder
1 Paar Schuhe, Haus Korsett
1 Paar Schuhe, Überzieh Strumphaltergürtel
2 Paar Strümpfe, Wolle Unterrock Leder
1 Paar Strümpfe, Seide 3 Bluse Pelz
2 Paar Söckchen 4 Kleid, Rock gestrickt
4 Hemd Schürze: Kittel Hut
Hemdhose Schürze: Träger Mütze
4 Büstenhalter Taschentuch 2 Schal
1 Schlüpf, Seide 1 Pullover Paar Handschuhe: Wolle
3 Schlüpf, Wolle Trainingsanzug Paar Leder
Bemerkungen:
Abgabe bestätigt: Effektenverwalter:
KL.88/7.48 - 100.000

Koffer	Akten tasche	Paket
1 Paar Handschuhe: Stoff	Effektensack	
Handtasche	Invalidekarte Nr.	
Geldbörse	Invalidequittung	
Spiegel	Arbeitsbuch	
Messer	Photos	
Kamm	Schreibpapier	
Ring	4 Brosch	
Uhr m. Kette		
Uhr m. Armband		
Halskette		
Armband		
Koffer		

1.1.5.4 / 7641669¹⁷

Unterschrift:
abgegeben am:
entnommen am:
Umseitig bezeichnetes Eigentum habe ich am
194 restlos zurückerhalten.
Effektenverwalter:

¹⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/7641669>

¹⁸ Hier bin ich nicht ganz sicher.

¹⁹ Kann ich nicht lesen.

„25784
 Levi Vida
 Polit.
 Jug.
 Jüdin
 geb. 27.5.14
 Lippstadt
 4.1.45“

25784					
Levi Vida				Polit. Jug. Jüdin	
geb. 27.5.14					
kg.	Monat	kg.	Monat	kg.	Monat
Körpergewicht Lippstadt					
-4.1.45					
Rebieraufnahme					
Einlieferungstag					
Entlassungstag					

Gedreht:

Rebieraufnahme					
Einlieferungstag			Entlassungstag		

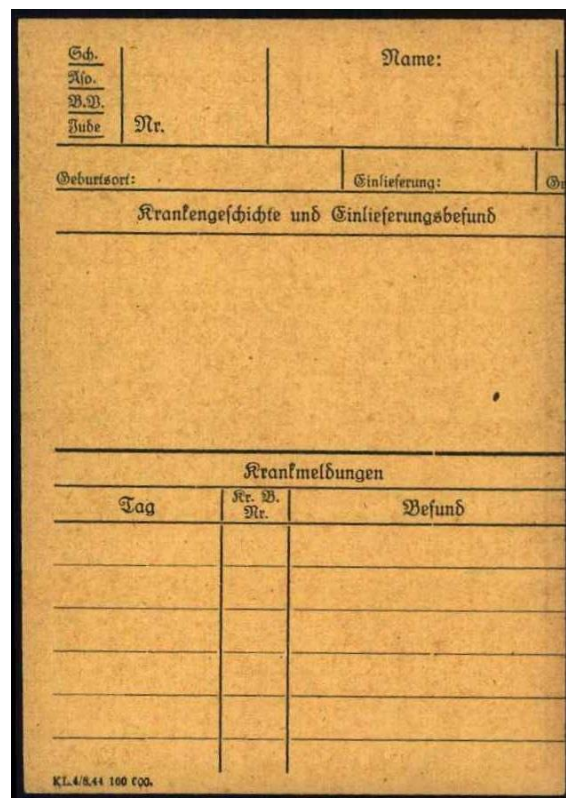
Körpergewicht					
Monat	kg.	Monat	kg.	Monat	kg.

Rückseite:

„Sch. ²⁰		Name:	
Aso. ²¹			
B.V. ²²	Nr.		
Jude ²³			
Geburtsort:		Einlieferung:	Gr
Krankengeschichte und Einlieferungsgrund			

Krankmeldungen		
Tag	Kr. B. Nr.	Befund

KL.4/5.44 100 000.“



1.1.5.4 / 7641670²⁴

²⁰ „Schutzhäftling“. „,protective custody prisoner‘ (i.e. ‚Schutzhäft‘ [= ‚protective custody‘] was a euphemism for the extra-legal incarceration of political or other opponents, especially Jews, as being allegedly necessary to protect them from the ‚righteous wrath of the German population.‘ Schutzhäft was the arbitrary arrest and imprisonment of real or perceived potential opponents of the regime independent of judicial review or controls. Such ‚protective custody‘ prisoners were not confined within the normal prison system, but in concentration camps under the exclusive authority of the SS; seen preprinted in old German Fraktur typeface on 1930s early-type Effektenkarten [= personal effects cards] near upper left; e.g. ‚Schutzhäftling‘ is seen preprinted directly above ‚Vorbeugungshäftling‘ or ‚preventive custody prisoner‘, one of which options is typically struck out) See also entry for: ‚Vorbeugungshäftling‘; aus Holocaust Survivors and Victims Resource Center: „GLOSSARY OF TERMS AND ABBREVIATIONS FOUND IN THE ARCHIVE OF THE INTERNATIONAL TRACING SERVICE (ITS)“ auf <https://secure.ushmm.org/individual-research/Glossary.pdf>, abgerufen am 7.4.2017 mit dem Hinweis: „USHMM Glossary. Das United States Holocaust Memorial Museum (USHMM) sammelt und aktualisiert regelmäßig ein Glossar mit NS-Vokabeln sowie ITS-spezifischen Bezeichnungen und deren englischen Übersetzungen. Das ist vor allem für internationale Nutzer des Archivs als Arbeitshilfe nützlich.“

Und ich denke an die vielen verbrannten „Sch.-Russe“ im „Konzentrationslager Niederhagen“ in Wewelsburg bei Paderborn (https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/zur_wewelsburg?nav_id=10163 (mit den verlinkten Dateien 283 bis 289, 293, 294 und 299).

²¹ „Asozialer“; und ich denke an Lazar Todorwitsch im „Konzentrationslager Niederhagen“ in Wewelsburg bei Paderborn („Der Eine nach Wewelsburg, der Andere nach Auschwitz? Für Lazar Todorowitsch und Stojan Lassisch aus Sitnitz, Türkei, bei Vereinigte Glaswerke, Werk Stolberg Rheinland“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2023/03/319.-Fuer-Lazar-Todorowitsch-und-Stojan-Lassisch-Vereinigte-Glaswerke-Werk-Stolberg.pdf>.

²² „Befristete Vorbeugehaft“

²³ Zu den nationalsozialistischen „Häftlings-Kategorien“ siehe u.a. Datei 315: „,Sowjetische Kriegsgefangene und Fremdarbeiter (ohne Winkel)‘ - Für Iwan Filatow (Iwan Tilator), 25.12.1900 – 31.3.1943“ (zu den „Häftlings-Personal-Karten“ des „Konzentrationslagers Niederhagen“ in Wewelsburg bei Paderborn), hier S. 2 und 12, auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2023/01/315.-Sowjetische-Kriegsgefangene-und-Fremdarbeiter-ohne-Winkel.-Die-Haeftlings-Personal-Karte-von-Iwan-Filatow.pdf>.

²⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/7641670>

„KL.: [handschriftlich] Au

Jüdin

Häftl.-Nr. 75035 und ein Dreieck²⁵ mit einem „U“ in der Mitte²⁶

Häftlings-Personal-Karte

Fam.-Name: Levi

Vorname: Vida-Sara

Geb. am 27.5.14 in: **Sarajevo**

Stand: led. Kinder:

Wohnort: Sarajewo

Strasse: Sokolovitsch 112, Pasche 27

Religion: r.k. Staatsangehörigkeit: **Italien**²⁷

Wohnort d. Angehörigen: Kajfez Wanda, Kocevije, **Krs. Laibach**

Eingewiesen am: 2.2.44

durch: Sipo **Triest**

in KL: Auschwitz

Grund: Banditentätigkeit

Vorstrafen; keine

Überstellt am: [Stempel] 4. Jan. 1945 an KL. [Stempel] Buchenwald

Grösse: 150 cm

Gestalt: schlank

Gesicht: oval

Augen: braun

Nase: l.wellig

Mund: klein

Ohren: m.gt.

Zähne: schlecht

Haare: braun

Sprache: ital., kroat.

Bes. Kennzeichen: keine

Charakt.-Eigenschaften:

Sicherheit b. Einsatz:

Körperliche Verfassung:

Strafen im Lager:

Grund: Art: Bemerkung:“

Rückseite:

„Erlerner Beruf: Text.Arbeiterin

Eingesetzt

- | | | | |
|-------------------|-----------|------------|----------------|
| 1. vom 1.3.44 bis | als | Arbeiterin | bei Kdo. 22 |
| 2. “ “ “ | “ | “ | “ S.K., Kdo.21 |
| 3. “ “ “ | Verfügbar | “ | “ Bl. 18a |

[Formular] SS-W.-V.HA-DII-4/42“

²⁵ Das Wort „Dreieck“ scheint mir geeigneter als das Wort „Winkel“; vgl. Datei 315: „,Sowjetische Kriegsgefangene und Fremdarbeiter (ohne Winkel)‘ - Für Iwan Filatow (Iwan Tilator), 25.12.1900 – 31.3.1943“ (zu den „Häftlings-Personal-Karten“ des „Konzentrationslagers Niederhagen“ in Wewelsburg bei Paderborn), hier S. 2 und 12, auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2023/01/315.-Sowjetische-Kriegsgefangene-und-Fremdarbeiter-ohne-Winkel.-Die-Haefltings-Personal-Karte-von-Iwan-Filatow.pdf>.

²⁶ Handschriftlich durchgestrichen und 25.784 drübergeschoben.

²⁷ Handschriftlich daneben: Jugosl.

KL.: Qu Jüdin 25.784

Häftl.-Nr.: **175035** U

Häftlings-Personal-Karte

Fam.-Name: **Levi** Überstellt
 Vorname: **Vida-Sara** am: **4. Jan. 1945** an KL.
 Geb. am: **27.5.14** in **Sarajewo** **BUCHENWALD**
 Stand: **led.** Kinder: am: an KL.
 Wohnort: **Sarajewo**
 Strasse: **Sokolowitsch 112, Pasche 27** an KL.
 Religion: **r.k.** Staatsang.: **Italien** am: **Jugosl.**
 Wohnort d. Angehörigen: **Kajfez** am: an KL.
Wanda, Kočevlje, Krs. Leibach

Eingewiesen am: **2.2.44** am: an KL.
 durch: **Sipo Triest** am: an KL.
 in KL.: **Auschwitz**
 Grund: **Banditentätigkeit** Entlassung:
 Vorstrafen: **keine** am: durch KL.:

mit Verfügung v.:

Strafen im Lager:

Grund:	Art:	Bemerkung:

Personen-Beschreibung:
 Grösse: **1 50** cm
 Gestalt: **schlank**
 Gesicht: **oval**
 Augen: **braun**
 Nase: **l.wellig**
 Mund: **klein**
 Ohren: **m.gr.**
 Zähne: **schlecht**
 Haare: **braun**
 Sprache: **ital.kroat.**

Bes. Kennzeichen: **keine**
 Charak.-Eigenschaften:
 Sicherheit b. Einsatz:
 Körperliche Verfassung:

Erlerner Beruf: **Text.Arbeiterin** zuletzt ausg. Beruf: Arbeitsbuch Nr.:
 Ausbildungslehrgang:
 als im KL. Berufsgruppe:

Eingesetzt

1.	vom	bis	als	bei
1.	1. 3. 44.	"	Arbeiterin	Kolo 28
2.	"	"	"	S.K. Kolo 28
3.	10. 11. 44	"	Waffenraum	51. 18W
4.	"	"	"	"
5.	"	"	"	"
6.	"	"	"	"
7.	"	"	"	"
8.	"	"	"	"
9.	"	"	"	"
10.	"	"	"	"
11.	"	"	"	"
12.	"	"	"	"
13.	"	"	"	"
14.	"	"	"	"
15.	"	"	"	"
16.	"	"	"	"
17.	"	"	"	"
18.	"	"	"	"
19.	"	"	"	"
20.	"	"	"	"

#-W.-V.HA-DII-4/42

1.1.5.4 / 7641672²⁸

²⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/7641672>

„KL.: [Stempel] Buchenwald

Jüdin

Häftl.-Nr. 25.784 und rotes **Dreieck**²⁹ mit einem „J“ in der Mitte

Häftlings-Personal-Karte

Fam.-Name: Levi

Vorname: Vida

Geb. am 27.5.14 in: Sarajevo

Stand: led. Kinder:

Wohnort: w.o.

Strasse: Sokolovitsch 112, Pasche 27

Religion: r.k. Staatsangehörigkeit: **Jugoslavien**

Wohnort d. Angehörigen: Kajfez Wanda, Kocevije, Kr. Laibach

Eingewiesen am: 2.2.44

durch: SD Triest

in KL: [Stempel] Auschwitz

Grund: Polit. Jugosl./ Jüdin

Vorstrafen; keine

Überstellt am: [Stempel] 4. Jan. 1945 an KL. [Stempel] Buchenwald

Grösse: 150 cm

Gestalt: schlank

Gesicht: oval

Augen: braun

Nase: l.wellig

Mund: klein

Ohren: m.gt.

Zähne: schlecht

Haare: braun

Sprache: ital., kroat.

Bes. Kennzeichen: keine

Charakt.-Eigenschaften:

Sicherheit b. Einsatz:

Körperliche Verfassung:

Strafen im Lager:

Grund

Art:

Bemerkung:

Vater: Abraham Levi,

Mutter: Flora L., **Travnik**

Travnik

[Stempel] I.T.S.FOTO No. F 3056

[Formular] KL.5/11.44 500.000“

Rückseite:

²⁹ Das Wort „Dreieck“ scheint mir geeigneter als das Wort „Winkel“; vgl. (auf Spanisch) „triangulo azul“ für die Spanier in Mauthausen auf <https://memoriahistorica.org.es/trianguloazul/proyectos/stolpersteine/>, die französische Formulierung „Catégorie de détenu: ‚Schutzh. (*Schutzhäft), Politisch, Jüdin‘, triangle rouge“ in Dokument 6.3.3.2 / 108678724 (Abschrift in Datei 358 auf <https://upgr.bv-opfer-ns-militaerjustiz.de/uploads/Dateien/Links/NTK-Art-358.Tage-i-November-II.F-Vida-Levi.pdf> und die englische Inschrift auf dem Mahnmahl in Wewelsburg (Photo und Abschrift auf https://lisa.gerda-henkel-stiftung.de/zur_wewelsburg?nav_id=10163 mit den verlinkten Dateien 283 bis 289, 293, 294 und 299). „Winkel“ heißt übrigens auf Spanisch „ángulo“.

„Eingesetzt
 1. vom 23. Nov. 1944 bis als bei Lippstadt 1³⁰“

KL.: BUCHENWALD Jüdin

Häftl.-Nr.: J
25.784

Häftlings-Personal-Karte

Fam.-Name: Levi Überstellt am: 4. Jan. 1945 an KL: BUCHENWALD

Vorname: Vida Grösse: 150 cm

Geb. am: 27.5.14 in: Sarajevo Gestalt: schlank

Stand: led. Kinder: _____ am: _____ an KL: _____ Gesicht: oval

Wohnort: W.O. Sokolovitsch 112., Pasche 27 an KL: _____ Augen: braun

Strasse: _____ am: _____ an KL: _____ Nase: l. wellig

Religion: r.k. Staatsang.: Jugoslavien Mund: klein

Wohnort d. Angehörigen: Kajfez Wanda, Kocevlje, Kr. Laibach am: _____ an KL: _____ Ohren: m.gf.

Eingewiesen am: 2.2.44 am: _____ an KL: _____ Haare: braun

durch: SD Triest am: _____ an KL: _____ Sprache: ital., kroat.

in KL: Auschwitz Bes. Kennzeichen: keine

Grund: Polit. Jugosl./Judin Entlassung: _____ durch KL: _____ Charakt.-Eigenschaften: _____

Vorstrafen: keine am: _____ durch KL: _____ mit Verfügung v.: _____

Strafen im Lager:

Grund	Art	Bemerkung
Vater: <u>Abraham Levi, Travnik</u>	Mutter: <u>Flora L., Travnik</u>	

Sicherheits b. Einsatz: _____

Körperliche Verfassung: _____

I.T.S. FOTO No 53056

KL 6/11.44 6mm...

Erlernter Beruf: _____ zuletzt ausg. Beruf: _____ Arbeitsbuch Nr.: _____

Ausgebildet in der Zeit: _____ (Ausbildungslehrgang)

als _____ im KL: _____ Berufsgruppe: _____

Eingesetzt

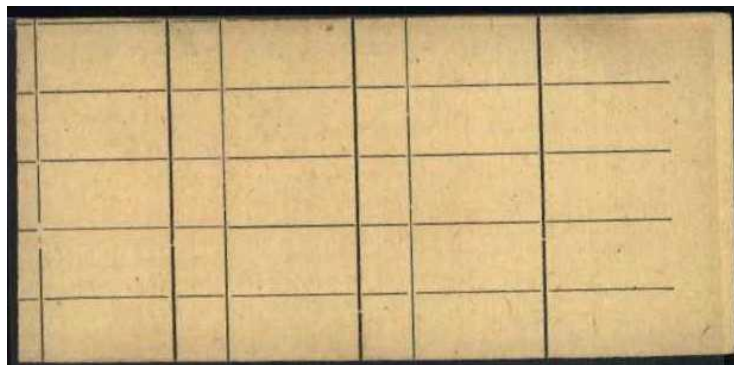
1.	vom <u>23. Nov. 1944</u> bis _____	als _____	bei <u>Lippstadt 1</u>
2.	" " " " " "	" " " "	" " " "
3.	" " " " " "	" " " "	" " " "
4.	" " " " " "	" " " "	" " " "
5.	" " " " " "	" " " "	" " " "
6.	" " " " " "	" " " "	" " " "
7.	" " " " " "	" " " "	" " " "
8.	" " " " " "	" " " "	" " " "
9.	" " " " " "	" " " "	" " " "
10.	" " " " " "	" " " "	" " " "
11.	" " " " " "	" " " "	" " " "
12.	" " " " " "	" " " "	" " " "
13.	" " " " " "	" " " "	" " " "
14.	" " " " " "	" " " "	" " " "
15.	" " " " " "	" " " "	" " " "
16.	" " " " " "	" " " "	" " " "
17.	" " " " " "	" " " "	" " " "
18.	" " " " " "	" " " "	" " " "
19.	" " " " " "	" " " "	" " " "
20.	" " " " " "	" " " "	" " " "

1.1.5.4 / 7641671³¹

³⁰ Lippstädter Eisen- und Metallwerke = LEM = Thyssen-Krupp Rothe Erde, Capeller Str.

³¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/7641671>

„Levi Vida
 25.784
 27.5.14 – 4.1.45
 (Handzeichen)“



1.1.5.4 / 7641673³²

Das war der dritte Datensatz bei „Personen“ zu Vida Lewi.

The screenshot shows the Arolsen Archives website interface. At the top, there is a search bar with 'Vida Lewi' entered and a search button. Below the search bar, there is a table of search results under the heading 'Personen' with 12 entries found. The third entry is highlighted in green, corresponding to the handwritten card shown in the previous images. To the right of the table, there is a section titled 'Akte von LEVI, VIDA, geboren am 27.05.1914, geboren in Sarajevo' which displays a grid of 9 document thumbnails.

Nachn.	Vorn.	Gebur.	Gebur.	Gebur.	Priso.
BAUM BRAUN	ERNESTINE	LOEWY			
HILB	VITA	LEVI		07/22/1925	
LEVI	VIDA		Sarajevo	05/27/1914	25784
LEVI	Vida				75035
LEVI	Vida				75035
LEVI ALTARAC	VIDA		Novo Sarajevo	1861	
LEVI ALTARAS	VIDA		Sarajevo		
LEVY	VITA			06/28/1940	
LEVY	VIDA		PLOVDIV BULGARIA	07/20/1938	
LEWI	Vida			05/27/1914	75035
MADJAR	VIDA	LEVI	SOFIYA BULGARIYA	05/23/1903	
NAVON LEVI	VIDA			1894	

³² <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/7641673>

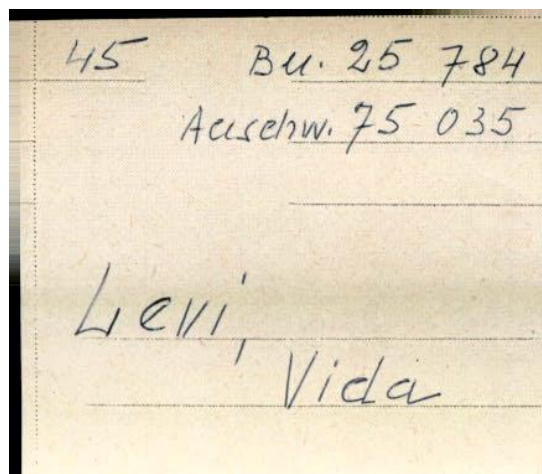
Der 4. und 5. Datensatz bei „Personen“ zu Vida Lewi sind wohl zwei Karteikarten, die sich nur dadurch unterscheiden, daß bei der einen die Nummer aus Buchenwald und bei der anderen die Nummer aus Auschwitz oben stehen:

The screenshot shows the Arolsen Archives website interface. On the left, a search bar contains 'Vida Lewi'. Below it, a table titled 'Personen' displays search results. The table has columns for Nachname, Vorname, Geburtsort, Geburtsdatum, and Personennummer. Two entries for 'LEVI Vida' are highlighted in green, corresponding to the document card shown on the right. The document card is titled 'Karten ab Nummer 25511' and shows handwritten text: '45 Bu. 25 784' and 'Auschw. 75 035' on the top line, and 'Levi, Vida' on the bottom line. The card's signature is '01010508 030' and it contains 500 documents.

Nachname	Vorname	Geburtsort	Geburtsdatum	Personennummer
BAUM BRAUN	ERNESTINE	LOEWY		
HILB	VITA	LEVI	07/22/1925	
LEVI	VIDA	Sarajevo	05/27/1914	25784
LEVI	Vida			75035
LEVI	Vida			75035
LEVI	VIDA	Novo Sarajevo	1861	
LEVI	VIDA	Sarajevo		
LEVY	VITA		08/28/1940	
LEVY	VIDA	PLONDIV BULGARIA	07/20/1938	
LEWI	Vida		05/27/1914	75035
MAJAR	VIDA	SOFIYA BULGARIYA	05/23/1903	
NAVON LEVI	VIDA		1894	

1. Inhaftierungsdokumente³³
 1. Lager und Ghettos³⁴
 5. Konzentrationslager Buchenwald³⁵
 8. Nummern-Namen-Kartei Buchenwald (Frauen)³⁶

Karten ab Nummer 25511. Signatur: 01010508 030³⁷
Anzahl Dokumente: 500



1.1.5.8 / 9825200³⁸

³³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1>

³⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1>

³⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-5>

³⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-5-8>

³⁷ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-5-8_01010508-030

³⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/9825200>

The screenshot shows the Arolsen Archives search interface. The search term 'Vida Lewi' is entered in the search bar. The results table shows 12 entries. The sixth entry is highlighted in green:

Nachn.	Vorn.	Gebur.	Gebu.	Gebur.	Priso.
BAUM BRAUN	ERNESTINE	LOEWY			
HILB	VITA	LEVI		07/22/1925	
LEVI	VIDA		Sarajevo	05/27/1914	25784
LEVI	Vida				75035
LEVI	Vida				75035
LEVI	VIDA		Novo Sarajevo	1861	
LEVI	ALTARAC	VIDA	Sarajevo		
LEVI	VIDA				
LEVY	VITA			08/28/1940	
LEVY	VIDA		PLONDIV BULGARIA	07/20/1938	
LEWI	Vida			05/27/1914	75035
MADJAR	VIDA	LEVI	SOFIYA BULGARIYA	05/23/1903	
NAVON LEVI	VIDA			1884	

To the right, a document image is shown with handwritten text: '45 Auschw. 75 035 Bu. 25 784' and 'Levi, Vida'. Below the image, it says 'Karten ab Nummer 73316', 'Signatur: 01010508 105', and 'Anzahl Dokumente: 500'.

1.1.5.8 / 9862601³⁹

1. Inhaftierungsdokumente⁴⁰
 1. Lager und Ghettos⁴¹
 5. Konzentrationslager Buchenwald⁴²
 8. Nummern-Namen-Kartei Buchenwald (Frauen)⁴³

Karten ab Nummer 73316. Signatur: 01010508 105⁴⁴.
Anzahl Dokumente: 500

Der sechste Datensatz scheint „zunächst“ nicht zu Vida Lewi, geboren am 27.5.1914 in Sarajewo, verschleppt über Auschwitz und Buchenwald nach Lippstadt zu den Eisen- und Metallwerken, zu gehören.

This screenshot shows the same search results as the first image. The sixth entry is highlighted in green. To the right, a document description is shown:

Liste verstorbener, jüdischer Jugoslawen aus dem KL Djakovo, beerdigt auf dem jüdischen Friedhof Djakovo, 1941-1942

Signatur: 01010508
Anzahl Dokumente: 45

Form und Inhalt
Die Liste enthält folgende Informationen: Name, Vorname, Geburtsdatum oder Alter, Geburtsort, Todesdatum, Begräbnisdatum und Grabanzzeichnung.

Abgebende Stelle
World Jewish Congress London (London n° 1902)

Ordnung und Klassifikation
Die Liste ist geordnet nach dem Todes- und Begräbnisdatum.

Vormals und Fremdsignaturen
OCC 2718, Ordner 149AL 732

³⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/9862601>

⁴⁰ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1>

⁴¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1>

⁴² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-5>

⁴³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-5-8>

⁴⁴ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-5-8_01010508-105

1. Inhaftierungsdokumente⁴⁵

1. Lager und Ghettos⁴⁶

15. Lager in Jugoslawien⁴⁷

1. Listenmaterial Jugoslawien⁴⁸

Liste verstorbener, jüdischer Jugoslawen aus dem KL Djakovo, beerdigt auf dem jüdischen Friedhof Djakovo, 1941-1942.

Signatur: 654000⁴⁹. Anzahl **Dokumente: 49**. Form und Inhalt: Die Liste enthält folgende Informationen: Name, Vorname, Geburtsdatum oder Alter, Geburtsort, Todesdatum, Begräbnisdatum und Grabkennzeichnung. Abgebende Stelle: **World Jewish Congress London** (London n° 1062). Ordnung und Klassifikation: Die Liste ist geordnet nach dem Todes- und Begräbnisdatum. Vormals und Fremdsignaturen: **OCC 27⁵⁰/18**, Ordner 1, AL 7/92. Sprache: **Kroatisch**. Physische Beschaffenheit: Originale. Kategorie des Dokuments: Liste. Sach-Thematischer Index: Tote.

fullDetails.archiveInfo.attributes.termsOfUse: Diese Dokumente sind Eigentum der Arolsen Archives und stehen der Nutzung uneingeschränkt zur Verfügung

„Redni brej	Prezime i ime	Starost 1941 g.	Mjesto rodjenja	D a n		Grob se nalazi
				Surti	Sahrane	
295./	Spiler Mirko	1927 15 god.	Sarajevo	17/5 1942	18/5 1942	48 red 31 grob
296./	Walla-Markadić Flora	1897 63 god.	Bos.Brod.	17/5 1942	18/5 1942	48 red 32 grob
297./	Baruh-Elazan Rifka	1883 69 god.	Gračanica	18/5 1942	18/5 1942	50 red 1 grob
298./	Weiss Rozalija	1875 67 god.	./.	18/5 1942	19/5 1942	50 red 2 grob
299./	Baruh Rahela	1872 70 god.	Sarajevo	18/5 1942	19/5 1942	50 red 3 grob
300./	Kamhi-Maestro Buena	1883 59 god.	Sarajevo	19/5 1942	20/5 1942	50 red 4 grob
301./	Levi-Altarac Vida	1861 81 god.	Novo Sarajevo	19/5 1942	20/5 1942	50 red 5 grob

⁴⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1>

⁴⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1>

⁴⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-15>

⁴⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-15-1>

⁴⁹ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-15-1_654000

⁵⁰ „Older ITS Archives designation for records of **camp**s in Yugoslavia“ (current ITS Archives designation: 1.1.15.x)“; Holocaust Survivors and Victims Resource Center: „GLOSSARY OF TERMS AND ABBREVIATIONS FOUND IN THE ARCHIVE OF THE INTERNATIONAL TRACING SERVICE (ITS)“ auf <https://secure.ushmm.org/individual-research/Glossary.pdf>, abgerufen am 7.4.2017. Glossar mit NS-Vokabeln sowie ITS-spezifischen Bezeichnungen und deren englischen Übersetzungen. Das ist vor allem für internationale Nutzer des Archivs als Arbeitshilfe nützlich.“

302./	Levi-Koen Erpura	1876 66 god.	Sarajevo	19/5 1942	20/5 1942	50 red 6 grob
303./	Pollak Eva	1876 66 god.	V. Kaniža	19/5 1942	20/5 1942	50 red 7 grob
304./	Demajo-Finci Simha	1872 64 god.	Travnik	19/5 1942	20/5 1942	50 red 8 grob
305./	Baruh Simha	1866 76 god.	Travnik	20/5 1942	21/5 1942	50 red 9 grob
306./	Spitzer Lenka	1881 61 god.	Pečuh	20/5 1942	21/5 1942	50 red 10 grob“

Handschriftlich steht „151“ auf der Seite⁵¹.

Ich kann kein Kroatisch, aber einige Vokabeln müßten so lauten, denke ich:

„Redni brej“ = „Laufende Nummer“, „Prezime i ime“ = Vorname und Nachname, „god.“ = Jahre, „Mjesto rodienia“ = Geburtsort, „Surti“ = gestorben, „sahrane“ = beerdigt, „Grob se nalazi“ = Grablage, „red“ = Reihe, „nalazi“ = Grab

Vier Ermordete aus Sarajevo (der jüngste 15 Jahre jung), eine Vida Levi aus Novo Sarajevo, zwei aus Travnik (wie die Eltern von Vida Levi).

Redni broj	Prezime i ime	Starost 1941 g.	Mjesto rođenja	Surti	Sahrane	Grob se nalazi
295./	Spiler Mirko	1907 15 god.	Sarajevo	17/5 1942	18/5 1942	46 red 31 grob
296./	Walla-Marković Flora	1879 63 god.	Bos. Brod	17/5 1942	18/5 1942	46 red 32 grob
297./	Baruh-Klaman Rifka	1883 60 god.	Gračanica	18/5 1942	18/5 1942	50 red 1 grob
298./	Waisa Rosalija	1876 67 god.	./.	18/5 1942	19/5 1942	50 red 2 grob
299./	Baruh Rehala	1872 70 god.	Sarajevo	18/5 1942	19/5 1942	50 red 5 grob
300./	Kashi-Maestro Ruana	1883 60 god.	Sarajevo	19/5 1942	20/5 1942	50 red 4 grob
301./	Levi-Altaras Vida	1851 81 god.	Novo Sarajevo	19/5 1942	20/5 1942	50 red 5 grob
302./	Levi-Koen Erpura	1876 66 god.	Sarajevo	19/5 1942	20/5 1942	50 red 6 grob
303./	Pollak Eva	1876 66 god.	V. Kaniža	19/5 1942	20/5 1942	50 red 7 grob
304./	Demajo-Finci Simha	1872 64 god.	Travnik	19/5 1942	20/5 1942	50 red 8 grob
305./	Baruh Simha	1866 76 god.	Travnik	20/5 1942	21/5 1942	50 red 9 grob
306./	Spitzer Lenka	1881 61 god.	Pečuh	20/5 1942	21/5 1942	50 red 10 grob

1.1.15.1 / 129110776⁵²

⁵¹ Eine einzige Seite einer Liste jüdischer Jugoslawen aus dem KL Djakovo, beerdigt auf dem jüdischen Friedhof Djakovo, 1.1.15.1 / 129110776, ITS Digital Archive, Bad Arolsen auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/129110776>.

⁵² <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/129110776>

Der siebte Datensatz gehört noch viel mehr (auch) zu ihr. Was ich nicht lesen konnte, habe ich durch einen Unterstrich (_) ersetzt.

1. Inhaftierungsdokumente⁵³

1. Lager und Ghettos⁵⁴

15. Lager in Jugoslawien⁵⁵

1. Listenmaterial Jugoslawien⁵⁶

Liste von Juden des **KL Djakovo**, die auf dem jüdischen Friedhof in Djakovo, **Kroatien** beerdigt wurden. Signatur: 8098503⁵⁷. Entstehungszeitraum: **1945-06-12 - 1945-06-12**. Anzahl Dokumente: **26**. Form und Inhalt: Die Liste enthält folgende Informationen: Nachname, Name, Alter, Geburtsort, Todestag und Bezeichnung des Grabes. Ordnung und Klassifikation: Die Liste ist alphabetisch nach dem Nachnamen geordnet. Vormals und Fremdsignaturen: OCC 27/3/b, Ordner 1, III E/1. Sprache: **Deutsch**. Physische Beschaffenheit: Originale. Kategorie des Dokuments: Liste.

Häftlingsgruppe: JUG. JUD. Sach-Thematischer Index: Tote
 fullDetails.archiveInfo.attributes.teamsofUse: Diese Dokumente sind Eigentum der Arolsen Archives und stehen der Nutzung uneingeschränkt zur Verfügung

The screenshot shows the Arolsen Archives website interface. At the top, there is a navigation bar with 'Arolsen Archives' and 'Suchen Archiv erkunden'. A search bar contains 'Vida Lewi' and a search button. Below the search bar, there is a section for 'Personen' with '12 Datensätze gefunden'. A table lists names and their details. The table has columns for Nachn., Vorn., Gebur., Gebu., Gebur., and Priso. The row for 'LEVI ALTARAS VIDA' is highlighted in green. To the right of the table, there is a detailed view of the document, including the title 'Liste von Juden des KL Djakovo die auf dem jüdischen Friedhof in Djakovo, Kroatien beerdigt wurden', the signature '8098503', the creation period '1945-06-12 - 1945-06-12', and the number of documents '26'. There are also sections for 'Form und Inhalt', 'Ordnung und Klassifikation', 'Vormals und Fremdsignaturen', and 'Sprache'.

Nachn. ↑	Vorn. ↓	Gebur. ↓	Gebu. ↓	Gebur. ↓	Priso. ↓
BAUM BRAUN	ERNESTINE	LOENY			
HILB	VITA	LEVI		07/22/1925	
LEVI	VIDA		Sarajevo	05/27/1914	25784
LEVI	Vida				75035
LEVI	Vida				75035
LEVI ALTARAC	VIDA		Novo Sarajevo	1881	
LEVI ALTARAS	VIDA		Sarajevo		
LEVY	VITA			08/28/1940	
LEVY	VIDA		PLOVDIV BULGARIA	07/20/1938	
LEWI	Vida			05/27/1914	75035
MADJAR	VIDA	LEVI	SOFIYA BULGARIYA	05/23/1903	
NAVON LEVY	VIDA			1894	

⁵³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1>

⁵⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1>

⁵⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-15>

⁵⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-15-1>

⁵⁷ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-15-1_8098503

269

Nr.	Vor- und Zuname	Alter	Geburtsort	Jahr	Nr.	Nr.
291	LAUSCH Karoline	57	Vi_rac	28.4. 1942	46	21
292	LEBL Hermine	66	Koprivoica	28.4. 1942	42	3
293	LEVI Simka	61	Sarajevo	28.4. 1942	30	11
294	" Kohen	2	"	28.4. 1942	7	9 /Kinder/
295	" Flora	45	"	28.4. 1942	32	17
296	" Lidica	3	"	28.4. 1942	2	8 /Kinder/
297	" Menachem	1	"	28.4. 1942	2	13 "
298	" Flora	20	Sarajevo	28.4. 1942	30	6
299	" Buena geb. Levi	74	Sarajevo	7.4. 1942	38	7
300	" Sarah	83	"	11.4. 1942	38	23
301	" Nachmias Berca	80	Trebnik	10.4. 1942		1
302	" Nasalita	70	Sarajevo	1942		
303	" Figei	1	"	28.4. 1942	44	
304	" Alterac Bukica	45	"	28.4. 1942		12
305	" Luna	50	"	28.4. 1942	44	20
306	" Firzi Zumbala	32	"	28.4. 1942	48	4
307	" Alteras Vida	81	"	28.4. 1942	50	5
308	" Koen Erpuna	66	"	28.4. 1942	50	6
309	" Sencovljis Sarah	75	"	28.4. 1942	50	11
310	" Atlas Sarah	61	"	28.4. 1942	50	29

1.1.15.1 / 129110839⁵⁸

„[handschriftlich] 269
[handschriftlich] 25

Lfd. Nr.	Vor- und Zuname	Alter	Geburtsort	—	—	Nr.
291	LAUSCH Karoline	57	Vi_rac	__5.	46	21
292	LEBL Hermine	66	Koprivoica	28.4.	42	3
				1942		

⁵⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/129110839>

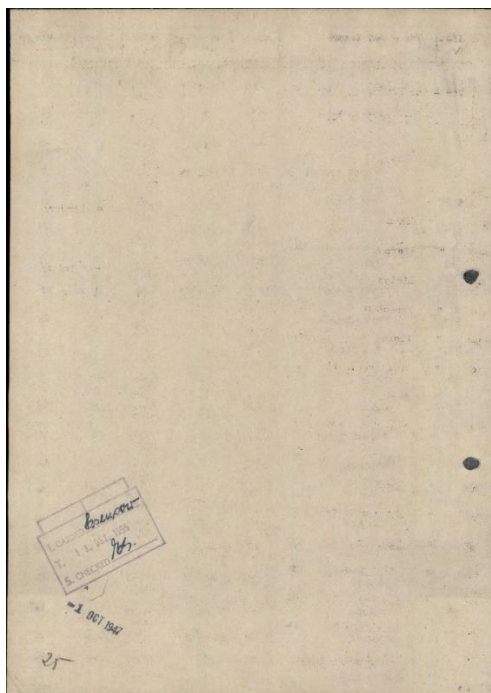
293	LEVI	Simka	61	Sarajevo	___.1. 1942	30	11
294	"	Kohen	2	"	___.1. 1942	3	9 /Kinder/
295	"	Flora	45	"	___.3. 1945	32	17
296	"	Lidica	3	"	___.3. 1942	2	8 /Kinder/
297	"	Menachem	1	"	_.4. 1942	2	13 "
298	"	Flora	20	Sanica	_.4. 1942	38	6
299	"	Bunea geb. Levi	74	Sarajevo	7.4. 1942	38	7
300	"	Sarah	83	"	11.4. 1942	38	23
301	"	Nachmias Lenka	80	Travnik	10.4. 1942	_	1
302	"	Masalta	_	Sarajevo	___.___. 1942	4_	_
303	"	Jigal	1 ⁵⁹	"	___. 1942	44	_
304	"	Altarac Bukica	45	"	___. 94	44	12
305	"	Luna	58	"	_.5. 1942	44	24
306	"	Finzi Zumbala	32	"	3.5. 1942	48	4
307	"	Altaras Vida	81	"	9.5. 1942	30	5
308	"	Koen Erpura	66	"	"	50	6
309	"	Serakovljia Sarah	75	"	_.5. 1942	55	11
310	"	Atias Sarah	61	"	_.5. 1942	50	29“

Rückseite:

„[Stempel]I.T.S. CARDED *ksensow* 13. DEZ. 1955 CHECKED (Handzeichen)
 [Stempel] 1 OCT 1947
 [handschriftlich] 25“⁶⁰

⁵⁹ Ich meine, links etwas nach unten gerutscht noch eine 1 zu sehen; dann wäre Jigal elf Jahre gewesen.

⁶⁰ Eine Seite einer alphabetischen Liste von Jüdinnen und Juden, die im „Konzentrationslager“ in Djakovo (Jugoslawien, Kroatien) ermordet und auf dem jüdischen Friedhof in Djakovo beerdigt wurden, 1.1.15.1 / 129110839, I TS Digital Archive, Bad Arolsen auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/129110839>. Serge Klarsfeld: „6 Millionen = 1+1+1+1+1...“



1.1.15.1 / 129110839⁶¹

Der achte und neunte Datensatz gehört (auch) wieder zu Kindern. Ein Kind, Vita Levy, wurde am 28.8.1940 geboren, das andere, Vida Lewi, am 20.7.1938 in Plovdiv, Bulgarien. Auch der elfte Datensatz gehört zu Bulgarien; diese Vida Levi wurde am 23.5.1904 in Sofiya geboren.

Und der zwölfte gehört zu Vida Navon Levy, geboren 1894, und ist im Archivbaum hier:

5. Todesmärsche, Identifikation unbekannter Toter und NS-Prozesse⁶²
 3. Todesmärsche / Identification of unknown dead (u.a. Alliierte Erhebungen, Routen, Identifikation unbekannter Toter)⁶³
 2. Versuchte Identifizierung⁶⁴

Ergebnisse der Ermittlungen nach Gräbern unbekannter Ausländer und Konzentrationslager-Häftlinge (Summary of Graves).
Signatur: DE ITS 5.3.2 Tote 45⁶⁵
Entstehungszeitraum: 1947-01-01 - 1952-12-31. Anzahl
Dokumente: 170. Form und Inhalt: Enthält: Zusammenfassende Aufstellungen nach Bundesländern inkl. einer Abteilung für Österreich (Mauthausen, 2 Bl.): Baden, Hessen, Sachsen, Schleswig-Holstein, Thüringen, Württemberg, Bayern; zum Teil zugehörige Quelldokumente mit umfassenderen Angaben zu einzelnen Konzentrationslagern und Todesmärschen.

⁶¹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/129110839>

⁶² <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/5>

⁶³ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/5-3>

⁶⁴ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/5-3-2>

⁶⁵ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/5-3-2 -tote-45>

The screenshot shows the Arolsen Archives search results page. The search criteria are set to 'Personen' and 'Vida Lewi'. The results table shows several entries, with the entry for 'LEWI, VIDA' (born 05/27/1914 in Sarajevo) highlighted in green. The right-hand pane displays the document details for 'Ergebnisse der Ermittlungen nach Gräbern unbekannter Ausländer und Konzentrationslager-Häftlinge (Summary of Graves)'. It includes a signature 'DE-ITS 5.3.2 Tote 45', an entombment period of 1947-01-01 to 1952-12-31, and 170 documents. The form and content section describes the document as a summary of investigations into the graves of unknown foreigners and concentration camp prisoners.

Nur noch der zehnte Datensatz bei „Personen“ unter Vida Lewi am 10.6.2024 gibt wieder das Geburtsdatum von Vida Lewi an, geboren 27.5.1914 in Sarajevo, verschleppt über Auschwitz und Buchenwald nach Lippstadt in die Eisen- und Metallwerke an, zusammen mit ihrer Nummer in Auschwitz:

This screenshot shows the Arolsen Archives search results page with a different filter. The search criteria are 'Personen' and 'Vida Lewi'. The results table shows the same entries as the first screenshot, but the entry for 'LEWI, VIDA' (born 05/27/1914 in Sarajevo) is highlighted in green. The right-hand pane displays the document details for 'Form und Inhalt', which is a transport list from the Frauenlager, Konzentrationslager Auschwitz II, Birkenau, to the Konzentrationslager Buchenwald, Außenkommando Lippstadt - 11.1944. The document is in German and is an original. The category is 'Transportliste' and the subject index is 'Überstellungen und Transporte Frauen'.

1. Inhaftierungsdokumente⁶⁶
 1. Lager und Ghettos⁶⁷
 2. Konzentrations- und Vernichtungslager Auschwitz⁶⁸
 1. Listenmaterial Auschwitz⁶⁹

⁶⁶ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1>

⁶⁷ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1>

⁶⁸ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-2>

⁶⁹ <https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-2-1>

Transportlisten und Überstellungen vom Konzentrationslager Auschwitz
17.09.1944 – 04.02.1945⁷⁰

Transportliste – 11.1944. Signatur: 8000700008⁷¹. Anzahl
Dokumente: 6. Form und Inhalt: Transportliste vom Frauenlager,
Konzentrationslager Auschwitz II, Birkenau, zum
Konzentrationslager Buchenwald, Außenkommando Lippstadt -
11.1944. Vormals und Fremdsignaturen: OCC 2/1a/19, Ordner
8
IC/1, Transport list. Sprache: Deutsch. Physische
Beschaffenheit: Originale. Kategorie des Dokuments: Transportliste.
Sach-Thematischer Index: Überstellungen und Transporte, Frauen
fullDetails.archiveInfo.attributes.teamsofUse: Diese Dokumente sind
Eigentum der Arolsen Archives und stehen der Nutzung
uneingeschränkt zur Verfügung.

Frauen-Lager II.Au.II.
Abteilung III/a. Birkenau, den *Nov 44*

Transportliste
300 Häftlinge nach Lippstadt. 103

Lauf.Nr.	Häftl. Nr.	Name	Geb.Dat.
1.	47921	Lichtensstajn Sabo	5.1.19.
2.	48103	Salnikles Gitla	6.2.18.
3.	48188	Emden Mariann	26.9.11.
4.	74252	Lewinski Luba	1899.
5.	74291	Bender Berta	19.12.15.
6.	75035	Lewi Wida	27.5.14.
7.	75362	Gliah Anna	5.6.23.
8.	77090	Battino Mathilde	1922.
9.	78578	Greiner Bertha	1.7.01.
10.	78605	Dreyfus Hermance	23.7.09.
11.	80535	Soufal Berta	26.3.96.
12.	80689	Braun Rossi	9.10.20.
13.	80825	Münsberger Ilonka	23.10.23.
14.	80837	Horvat Rossi	5.9.01.
15.	80950	Krauss Anna	12.11.16.
16.	80992	Langgel Margit	13.12.10.
17.	82065	Guth Berta	15.10.07.
18.	82474	Palermann Elise	12.4.05.
19.	82529	Kalecka Anna	23.9.10.
20.	82556	Braun Irma	16.5.11.
21.	83021	D'Amici Maria	15.5.05.
22.	851274	Herget Anna	11.6.16.
23.	A 8415	Roth Froska	7.11.27.
24.	A 8416	Roth Hertha	4.11.27.
25.	A 8547	Levy Susanne	28.10.96.
26.	A 6124	Danziger Irm	4.9.24.
27.	A 6436	Krausmann Anna	19.10.28.
28.	A 6846	Schreiber Ewa	26.9.28.
29.	A 7020	Vas Wida	9.1.25.
30.	A 7266	Hutschnecker Adas	21.10.16.
31.	A 7619	Blasberger Lenke	14.11.22.
32.	A 7751	Gelb Saren	12.12.16.
33.	A 8039	Prisant Rossi	6.4.28.
34.	A 8146	Stern Margit	23.10.26.
35.	A 8268	Ziomerma Fanny	10.10.08.
36.	A 8535	Sarason Rosa	14.2.08.
37.	A 8607	Slak Germaine	25.12.10.
38.	A 9015	Krauss Judith	14.6.24.
39.	A 9017	Krauss Vera	5.5.27.
40.	A 9068	Leiner Rosal	15.7.27.
41.	A 9134	Roth Blanka	27.7.09.
42.	A 9135	Roth Rosa	6.9.27.
43.	A 9148	Reichenberg Boriska	2.10.21.
44.	A 9209	Schubert Gisella	15.4.17.
45.	A 9229	Velaz Elza	14.5.28.
46.	A 9287	Sekes Klara	23.6.25.
47.	A 9704	Weinreb Louisa	2.5.23.
48.	A 13843	Enzel Bertha	23.5.24.
49.	A 13963	Veterman Saintje	17.4.22.
50.	A 13986	Sax Sonja	2.10.19.

Handwritten notes at bottom:
x 74.294 *Handwritten notes*
L.I.S. FOTO No. Au. 245

1.1.2.1 / 129637261⁷²

⁷⁰ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-2-1_8000700

⁷¹ https://collections.arolsen-archives.org/de/archive/1-1-2-1_8000700008

⁷² <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/129637261>

„Frauen-Lager Kl.Au.II.
 Abteilung III/a.
 Birkenau, den [handschriftlich] Nov. 44
 [handschriftlich] 102
 Transportliste.
 300 Häftlinge nach Lippstadt.

Lauf. Nr.	Häftl. Nr.	Name:	Geb.Dat.
1.	47921	Lichtensztajn Saba	5.1.19.
2.	48103	Szlukies Gitla	6.2.18.
3.	63188	Embden Marianne	26.9.11.
4.	74252	Lewinski Luba	1893.
5.	74291	Bender Berta	15.12.15.
6.	75035	Lewi Vida	27.5.14.
7.	75362	Gliah Anna	5.6.23.
8.	77090	Battino Mathilde	1922.
9.	78578	Breiner Bertha	1.7.01.
10.	78605	Dreyfus Hermance	23.7.09.
11.	80535	Zoufal Berta	26.3.96.
12.	80685	Braun Rozsi	9.10.20.
13.	80825	Günsberger Ilonka	23.10.23.
14.	80837	Horvat Roszi	5.9.01.
15.	80956	Krausz Anna	12.11.16.
16.	80992	Lengyel Margit	13.12.10.
17.	82065	Guth Berta	13.10.07.
18.	82474	Pallermann Elise	12.4.05.
19.	82529	Kalecka Anna	23.9.10.
20.	82556	Braun Irma	16.5.11.
21.	83021	D'Amici Maria	15.5.05.
22.	89127	Herget Anna	11.6.16 ⁷³ .
23.	A 5415	Roth Piroska	3.11.27.
24.	A 5416	Roth Hermin	4.11.27.
25.	A 5547	Levy Susanne	28.10.96.
26.	A 6124	Dancziger Iren	4.9.24.
27.	A 6436	Krauszmann Anna	19.10.28.
28.	A 6846	Schreiber Eva	28.9.28.
29.	A 7020	Vaz Lida	9.1.25.
30.	A 7266	Hutschnecker Adele	21.10.16.
31.	A 7619	Blaczberger Lenke	14.11.22.
32.	A 7751	Gelb Szeren	12.12.16.
33.	A 8033	Prizant Rozsi	6.4.26.
34.	A 8146	Stern Margit	23.10.26.
35.	A 8268	Zichermann Fanny	10.10.08.

⁷³ Oder 11.6.10. (Zahl überschrieben)

36.	A 8535	Barszcz Rosa	14.2.08.
37.	A 8687	Slak Germaine	25.12.10.
38.	A 9015	Krausz Judith	14.6.24.
39.	A 9017	Krausz Vera	5.5.27.
40.	A 9068	Leiner Rozsi	16.7.27.
41.	A 9134	Roth Blanka	27.7.09.
42.	A 9135	Roth Roza	6.9.27.
43.	A 9148	Reichenberg Borsika	2.10.21.
44.	A 9209	Schönfeld Gizella	15.4.17.
45.	A 9229	Weisz Elza	14.5.28.
46.	A 9287	Bekes Klara	23.6.25.
47.	A 9704	Weinreb Zsuzsa	2.5.25.
48.	A 13843	Enzel Bartha	23.5.24.
49.	A 13963	Veterman Seintje	17.4.22.
50.	A 13986	Asz Sonja	24.10.19.

[handschriftlich⁷⁴] x 76796 Germana Del Ware. Italia. 1914. 20.XI.
x 75916 Roam Michael Faris. 1928 Nov. 7
[Stempel] I.T.S. Foto No. Au. 245“

Rückseite:

„O.C.C.2/1a-19-IC/1
[Stempel] CARDED ON 17. NOV. 1949⁷⁵“

Eine von den „etwa“ 700 Jüdinnen ohne Angabe der Nationalität in dem „SS-Lager“ der „Lippstädter Eisen-und Metallwerke GmbH“⁷⁶, heute Thyssen-Krupp Rothe Erde, im „Arbeitskommando Lippstadt I“,



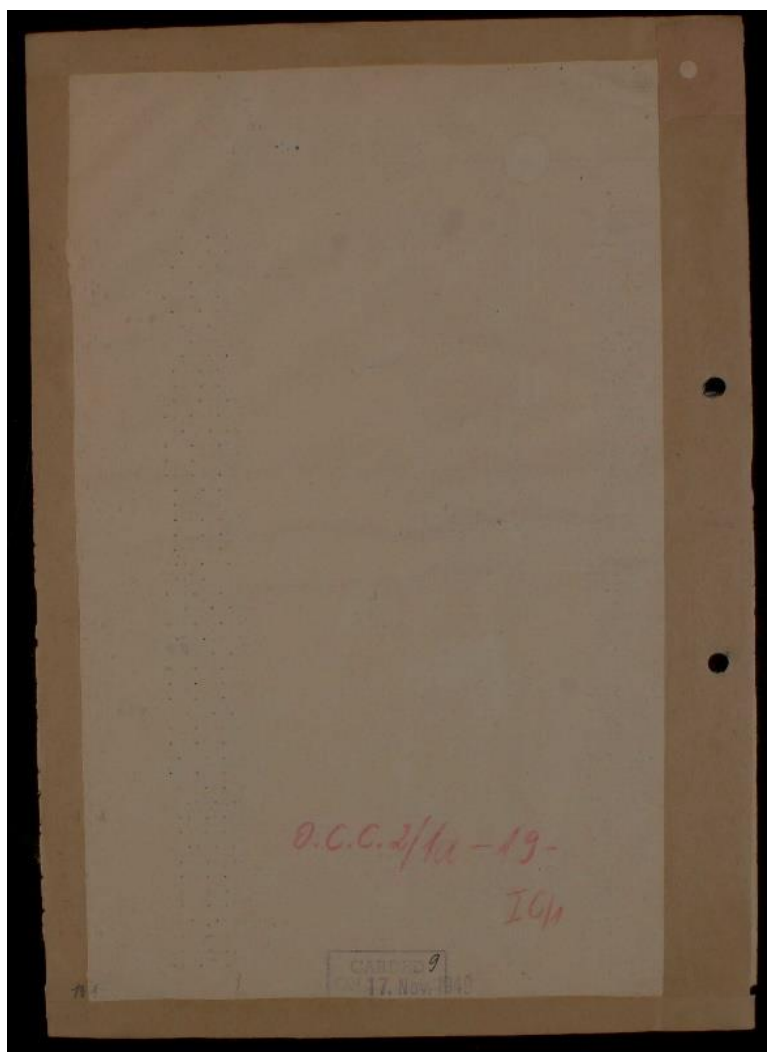
⁷⁴ Vielleicht nicht richtig gelesen.

⁷⁵ 1.1.2.1 / 129637261 auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/129637261>

⁷⁶ Meldung der Stadtverwaltung Lippstadt betr. „Suche nach Ausländern, Verfügung vom 31.5.1949“ vom 27.6.1949, 2.2.0.1 / 82413810, ITS Digital Archive, Bad Arolsen. Vollständige Abschrift in „Der ‚Franzosenfriedhof‘ in Meschede“, Norderstedt 2018, S. 280-282, inzwischen bequem von zuhause aus einsehbar auf <https://collections.arolsen-archives.org/de/document/82413810>. Auch in Datei 358: „Tage im November II - Für Vida A. Lewi, geboren 27.5.1914 in Sarajewo“ auf <https://www.schiebener.net/wordpress/wp-content/uploads/2024/06/358.-Tage-im-November-II.-Fuer-Vida-Levi-geb.-27.5.1914.pdf>, S. 31.

war Vida Levi aus Sarajewo, die mir als Erste beibrachte, daß nicht nur Züge mit Menschen nach Auschwitz hinein-, sondern auch Züge mit Menschen wieder herausfahren. Sie brachte es mir bei am 10. November 2017, auf den Tag genau 45 Jahre nach dem Stempel auf der Karte in ihrer Korrespondenzakte⁷⁷

Und jetzt wiederholt sie diese Lektion durch diese Liste, „carded on“ beinahe auf den Tag genau 68 Jahre vor meinem Besuch in Bad Arolsen. Wenn ich es nicht selbst erlebt hätte und nicht hätte nachlesen können, würde ich es nicht glauben.



Tage im November ...

⁷⁷ a.a.O., S. 117.

P.S.:

The screenshot shows the Arolsen Archives website interface. At the top, the logo 'Arolsen Archives' is visible, along with navigation links for 'Suchen' and 'Archiv erkunden'. A search bar contains the name 'Vida Lewi'. Below the search bar, there are filters for 'Personen' (12 Datensätze gefunden) and 'Themen'. The main content area displays search results for 'Ergebnisse der Ermittlungen nach Gräbern unbekannter Ausländer und Konzentrationslager-Häftlinge (Summary of Graves)'. A table lists the results:

Signatur	Entstehungszeitraum	Anzahl Dokumente
DE-ITS 5.3.2 Tote 45	1947-01-01 - 1952-12-31	170

Below the table, there is a section 'Form und Inhalt' with a description of the documents. At the bottom, there are two thumbnail images of document pages. The footer contains copyright information for Arolsen Archives, 2021, and mentions 'Datenschutzerklärung' and 'Collections wurden entwickelt in Partnerschaft'.

*Vida Lewi, am 10.6.2024 bei „Personen“ „12 Datensätze gefunden“,
bei „Themen“ keiner⁷⁸*

⁷⁸ Vgl. Datei 358: „Tage im November II - Für Vida A. Lewi, geboren 27.5.1914 in Sarajewo“ auf www.hpgrumpe.de/ns_verbrechen_an_zwangsarbeitern_suttrop_warstein_meschede/358_Tage_im_November_II_-_Fuer_Vida_Levi_ggeb.27.05.1914.pdf. (Viele Muslime beten freitags in vielen Moscheen, viele Juden samstags in vielen Synagogen und viele Christen sonntags in vielen Kirchen auch immer dasselbe – einfach, weil es ihnen so wichtig ist!)